

МЛТВЫ НА ЇСПОВѢДИ.

Поемъ глаголетъ ко хотѣшемъ ѿповѣдатисѧ дѣховный ѿтецъ:

Не чадо, хрѣтосъ невидимъ стоитъ, прѣемла ѿповѣданіе твоє, не оутрамисѧ, ниже оубоисѧ, и да не скрѣиши что ѿ мене: но не ѡбнижасѧ рци всѧ, елика содѣлашъ еси, да приѣмеши ѡставленіе ѿ гда нашего іиса хрѣта. Се и ікѡна егѡ предъ нами: азъ же точію свидѣтель есмь, да свидѣтельствую предъ нимъ всѧ, елика речеши мнѣ: аще ли что скрѣиши ѿ мене, сгуби грѣхъ ѿмаши. Внемли оубо, понеже ко пришѣлшъ еси во врачѣбницѣ, да не неисцѣленъ ѡидеши.

По ѿповѣданіи:

Тебѣ всѣхъ ѡныиѣ долженъ еси влестисѧ, понеже вторымъ крещеніемъ крещаешисѧ, по тѣнствѣ хрѣтіанскомъ, и да положиши начало блгоу, помогающѣ тебѣ бгѣ: паче же не поглѣмисѧ на тожде ѡбращасѧ, да не твориши человекѡмъ смѣха, еѧ во хрѣтіаномъ не сѣть прилична: но честнѡ, и правѡ, и блгоговѣйнѡ пожити да поможетъ тебѣ бгъ своєю блгодѣтїю.

Дѣховный ѿтецъ же глаголетъ млтвѣ сїю: Гдѣ помѡлимсѧ. Гди, помилѡй.

Гди бже спсѣніѧ раковъ твоихъ, млтвѣ и цѣдре и долготерпѣливѣ, кѡмисѧ ѡ нашихъ слѡвахъ, не хотѡй смѣрти грѣшника: но еже ѡбратитисѧ, и живѣ быти емѣ: самъ и нынѣ оумилостивисѧ ѡ рабѣ твоємъ (твоєй) **имкѣ** и подаждь емѣ (ей) ѡбразъ поканіѧ, прощеніе грѣховъ и ѡпщѣніе, прощѧ емѣ (ей) всѧкое согрѣшеніе, вольное же и невольное: примирѣ, и соединѣ егѡ (ю) стѣи твоєй цркви, ѡ хрѣтѣ іисѣ гдѣ нашемъ, съ нимъ же тебѣ подобаетъ держава и великолѣпіе, нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣковъ. **аминь.**

По млтвѣ же разрѣшаетъ іерей кающагосѧ низѣ лежащаго, сїце глагола:
Совершеніе тѣйны стѡгѡ поканіѧ.

Гдѣ и бгъ нашъ іисъ хрѣтосъ блгодѣтїю и щедрѡтами своего члвкѡлюбїѧ, да проститъ ти чадо, **имкѣ**, всѧ согрѣшенїѧ твоѧ: и азъ недостѡйный іерей, властїю егѡ мнѣ данною, прощѧю и разрѣшаю тѧ ѿ всѣхъ грѣховъ твоихъ, во імѧ ѡца, и сїѧ, и стѡгѡ дха. **аминь.**

Конѣцъ же разрѣшенїѧ егѡ глагола, іерей знамендетъ крѣтошрѣзну десницею кающагосѧ. Тѡже, достѡйно естѣ. Глава, и нынѣ: **и ѡпщѣтѣ.**

Prayers at Confession

Then the Spiritual Father saith to him who desireth to make his confession:

Pehold, my child, Christ standeth here invisibly and receiveth thy confession: wherefore, be not ashamed, neither be afraid, and conceal thou nothing from me: but tell me, doubting not, all things which thou hast done: and so shalt thou have pardon from our Lord Jesus Christ. Lo, His holy image is before us: and I am but a witness, bearing testimony before Him of all things which thou dost say to me. But if thou shalt conceal anything from me, thou shalt have the greater sin. Take heed, therefore, lest, having come to the physician, thou depart unhealed.

After the Confession:

In all these points thou must henceforth be upon thy guard. For thou hast received a second baptism, according to the Christian Mystery. And thou must see to it that, God helping, thou make a good beginning. But, above all, thou must not bear thyself lightly toward these things, lest thou become a cause of scorn to men; for these things do not befit a Christian. But may God, by His grace, aid thee to live honorably, uprightly devoutly.

The Spiritual Father then saith this prayer: Let us pray to the Lord. Lord, have mercy.

Lord God of the salvation of Thy servants, gracious, bountiful, and long-suffering, Who repentest concerning our evil deeds, and desirest not the death of a sinner, but rather that he should turn from his wickedness and live: Show Thy mercy now upon Thy servant, **N.**, and grant unto him (her) an image of repentance, forgiveness of sins, and deliverance, pardoning his (her) every transgression, whether voluntary or involuntary. Reconcile and unite him (her) unto Thy Holy Church, through Jesus Christ our Lord, with Whom also are due unto Thee dominion and majesty, now and ever, and unto ages of ages. **Amen.**

After the prayer, the Priest absolveth the Penitent, who hath bowed his head, saying thus:

The End of the Sacrament of Holy Confession.

In the name of our Lord and God Jesus Christ, through the grace and bounties of His love toward mankind, forgive thee, my child, **N.**, all thy transgressions. And I, His unworthy Priest, through the power given unto me by Him, do forgive and absolve thee from all thy sins, in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

Having thus spoken the final words of his Confession, the Priest maketh the Sign of the Cross over the Penitent with his right hand.

Immediately, It is truly meet. Glory, Both now: And the dismissal.